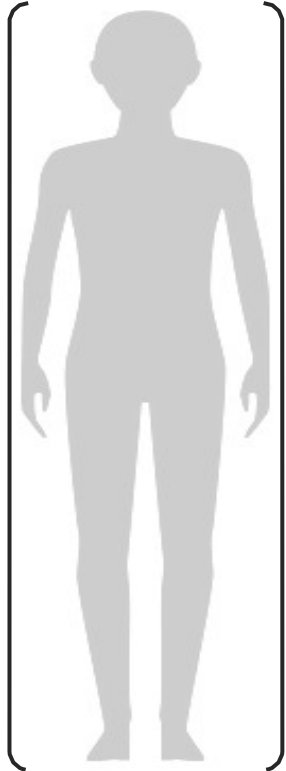


放射治療副作用的護理：

Care of Radiation Therapy Side Effects:

初級皮膚損傷 **Primary Skin Lesions**

我們提供這些資訊，是希望為您提供支援，盡量令您在治療過程中感到舒服一點，也盡量令治療取得成功。如有疑問，請向您的卑詩癌症局醫護團隊查詢。



預約及時間安排 **Appointments and Scheduling**

- 確認病人身份政策：為您的安全起見，我們在每次進行測試、程序或治療（包括放射治療）之前，都會先核實您的身份。我們將詢問您的姓名和出生日期，或請您出示附有照片的身份證明文件。
- 預約不會安排在週末和法定假期的日子。
- 預約時間或會臨時更改。若您不是本地病人，請為您的行程和住宿安排預留彈性。

放射治療副作用的護理：

Care of Radiation Therapy Side Effects:

初級皮膚損傷 **Primary Skin Lesions**

副作用 **Side Effects**

放射治療在破壞癌細胞的同時，也可影響到治療範圍內的正常組織。正常組織受到損壞，可導致各種副作用。

副作用的情況將視乎以下因素而定：

- 處方放射量。
- 接受治療的身體部位。
- 治療範圍的大小。
- 您是否正在接受化療。

卑詩癌症局的醫護團隊將為您講解在治療期間和治療之後可能出現的副作用。接受治療期間，您將定期約見護士或醫生，以跟進放射治療所產生的副作用。您約見的醫生未必是您的放射治療腫瘤科醫生。

若在下次見護士或醫生前您有任何問題或疑慮，請諮詢您的放射治療師，他 / 她可以立即為您提供協助。

皮膚護理 **Skin Care**

皮膚癌的放射治療，大部份都是針對皮膚表面，治療範圍的皮膚因此會出現反應，而情況將在治療過程中變差，治療結束後也將持續數星期。

您的皮膚會有不同的反應：

- 皮膚或會變得微暖、乾燥或痕癢。
- 皮膚可能變色（變成粉紅色、紅色、顏色變深或像曬黑了似的）。

放射治療副作用的護理：

Care of Radiation Therapy Side Effects:

初級皮膚損傷 Primary Skin Lesions

- 治療範圍的毛髮可能脫落。
- 治療範圍可能出現腫脹。
- 治療範圍的皮膚或比以前出汗少。
- 或會出現水泡或瘡口。
- 或結瘡痂。

皮膚反應多數於治療開始後大約首個星期內出現，但出現時間因人而異，有些人在接受放射治療期間並沒有皮膚反應，直至治療結束後才出現。

皮膚反應通常在做完最後一次治療的數星期後便會減退。一些皮膚出現的變化，例如膚色變深或留有疤痕，可以是永久的（即不會消失）。

以下是一些有助保護皮膚和令您舒服一點的小貼士：

Here are some tips to protect your skin and help it feel better:

生活方式和身心健康 Lifestyle and well-being

- 小心呵護治療範圍的皮膚。
- 穿著鬆身舒適的衣服。
- 保護治療範圍的皮膚免受風吹和太陽直接照射。若不能遮蓋該部位，塗上 SPF 30 或更高防曬值的防曬油。
- 只要皮膚沒有傷口或不適，您是可以游泳的。游泳後最好立即淋浴，輕輕沖走水中的氯和拍乾皮膚，然後塗上潤膚露。

放射治療副作用的護理： Care of Radiation Therapy Side Effects: 初級皮膚損傷 **Primary Skin Lesions**

衛生及潤膚 **Hygiene and moisturizing**

- 保持皮膚濕潤，防止乾燥。沒有證據顯示什麼潤膚膏或潤膚產品對皮膚較好。若您喜歡使用某個產品或品牌，請繼續使用它。
- 如果沒有潤膚用品，請選購水性的潤膚用品（成份中排列首位的是水）。
- 放射治療一經開始，每天須多次塗上潤膚用品。
- 您可以使用體香劑及止汗劑。
- 用暖水（非熱水）浸浴或淋浴，然後用柔軟的毛巾輕輕拍乾。
- 想剃毛髮時使用電動剃刀。
- 如出現皮膚反應，您的卑詩癌症局醫護團隊或會要求您在治療範圍使用含類固醇的潤膚膏或抗生素藥膏。

對治療範圍不可做的事情 **'Do Nots' for the treatment area**

- 不要在治療範圍塗抹香水、酒精、止血劑和貼膠布。
- 避免極熱或極冷情況（熱墊、冰墊、桑拿浴等）。
- 不要使用熱水浴池或按摩池。
- 不要擦、刮或按摩接受治療的皮膚。

若在治療期間或治療之後出現皮膚反應：**If you do develop a skin reaction during, or after, treatment:**

- 不要在治療範圍的皮膚使用肥皂。
- 若皮膚有損傷，用鹽水（生理鹽水）清潔該處。請向您的卑詩癌症局醫護團隊索取生理鹽水的配方。

放射治療副作用的護理： Care of Radiation Therapy Side Effects: 初級皮膚損傷 **Primary Skin Lesions**

- 您的卑詩癌症局醫護團隊可能給您一種含類固醇的軟膏或抗生素藥膏塗在治療範圍。
- 若皮膚結了痂，不要刻意使它剝掉，應讓它自然脫落。

疲勞 **Fatigue**

疲勞是指感到極度疲倦。疲勞時您可能想要休息和睡很多。疲勞的成因很多：

- 放射治療
- 之前的癌症治療
- 情緒壓力
- 生活方式的改變

您也許能繼續正常的生活方式，也許需因應精神體力狀況而調整平時的生活。您亦可以參閱卑詩癌症局網址內的[應付疲勞](#)資料頁。

支援服務 **Support Services**

卑詩癌症局致力服務須與癌症共存或受癌症影響的病人，協助他們應付各項護理需要，包括身體、日常生活、情緒和心理上的需要。

- 在我們的網址可以找到各項資源：www.bccancer.bc.ca/coping
- 在區內為病人及家屬提供的輔導服務及支援小組：
www.bccancer.bc.ca/supportprograms
- 網上支援：www.cancerchatcanada.ca

如有任何問題或疑慮，請向您的卑詩癌症局醫護團隊查詢。

放射治療副作用的護理：

Care of Radiation Therapy Side Effects: 初級皮膚損傷 **Primary Skin Lesions**

喝酒和吸煙 **Alcohol and Smoking**

請盡量不要在接受治療期間吸煙，因吸煙可令您感到更加不適和出現更多副作用。

對於所有年齡人士來說，停止吸煙對身體有重大和即時好處：

- 有助提高身體的復原能力。
- 身體對癌症治療反應更佳。
- 減低癌症復發或出現另一種癌症的機會。
- 降低患上肺炎和出現呼吸衰竭（肺部不能正常操作）的機會。

如果您在吸煙或於最近戒煙，請向您的卑詩癌症局醫護團隊查詢更多有關詳情。您亦可以參閱卑詩癌症局網址內的[戒煙計劃](#)資料頁。

視乎接受治療的身體部位而定，酒精或會令副作用惡化。對某些人來說，喝少量的酒可能影響不大。請向您的卑詩癌症局醫護團隊查詢。